

Mein G'müt ist mir verwirret

Bach adapted this melody for the Passion Chorale ("Befiehl du deine Wege")

("Wenn ich einmal soll scheiden")

Hans Leo Hassler (1564-1612)

Soprano (S) and Alto (A) parts are shown on a single staff. Tenor I (TI) and Tenor II (TII) parts are shown on separate staves. The Bass (B) part is shown on a separate staff. The basso continuo line is shown on a separate staff with figured bass notation.

Lyrics (German):

Mein G'müt ist mir verwirret, das macht ein Jung-frau zart; bin
 Ach, dass sie mich tät fragen, was doch die Ur-sach sei, wann
 Al-lein ich muss auf-ge-ben, und all-zeit trau-rig sein, sollt's

ganz und gar ver-ir-ret, mein Herz das kränkt sich hart. Hab'
 ich fuhr sol-che Kla-gen, ich wollt ihr's sa-gen frei, Dass
 mir gleich kost'n das Le-ben, das ist mir gröss-te Pein. Denn

Tag und Nacht kein Ruh', führ all-zeit gro-sse Klag, tu
 sie al-lein die ist, die mich so sehr ver-wundt. Könnt
 ich bin ihr zu schlecht, da-rum sie mein nicht acht. Gott

seuf-zen stets und wei-nen, in Trau-ern schier ver-zag.
 ich ihr Herz er-wei-chen, wurd ich bald wie-der g'sund.
 woll's für Leid be-wah-ren, durch sein-e Gött-lich Macht.

1. My head is all confused, thanks to a tender girl. I'm totally lost, my heart is very sick. I have no rest day and night, groan loudly all the time. I sigh and cry constantly, mourning in full despair.

2. Oh, would that she asks me, why I groan so. I would want to tell her true, that she and she alone hurts me so. If I only could soften her heart, I'd soon be well again.

3. Alone, I have to give up and be sad forever, even if it costs me my life. My worst pain, for I am too wretched for her, so she respects me not. May God keep my heart from sorrow, with his godly power.